
OWNER'S GUIDE

GLHV30T4KC - GLHV30T4KW
GLHV36T5KC - GLHV36T5KW

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Contents

Product Registration	2
Important Safety Instructions	3
Installation	4-6
Use and Care	7
Hood Cleaning	8
Lights Replacement	8
Warranty	10

Range Hood

GARANTIE DE LA HOTTE DE CUISINE

La hotte de cuisine que vous avez achetée est couverte par la présente garantie

	PÉRIODE DE GARANTIE	SERVICES OFFERTS À TRAVERS NOS CENTRES DE SERVICE APRÈS-VENTE AUTORISÉS:	RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR:
GARANTIE TOTALE D'UNE ANNÉE	Une année à compter de la date d'achat initiale.	Couverture de tous les frais de réparation ou remplacement des pièces de l'appareil qui se révèlent défectueuses au niveau des matériaux ou de l'usinage.	Païement des frais pour les appels au service après-vente indiqués dans le paragraphe "RESPONSABILITÉS NORMALES DE L'ACHETEUR".
GARANTIE LIMITÉE (applicable pour l'Alaska)	Périodes indiquées ci-dessus	Couverture des frais sur la base des clauses des garanties totales et limitées mentionnées ci-dessus et des exclusions de garantie indiquées ci-dessous.	Païement des frais de déplacement et d'intervention du technicien au domicile de l'acheteur ainsi que les frais de retrait et de livraison de l'appareil pour le service après-vente.

L'appareil acheté aux États-Unis est couvert par la garantie Electrolux Home Products North America, une division de White Consolidated Industries, Inc. Les soussignés n'autorisent aucune modification ou adjonction aux obligations assumées en vertu de la présente garantie. L'accomplissement des obligations assumées pour le service après-vente et la fourniture de pièces de rechange en vertu de la présente garantie est exclusivement du ressort des soussignés ou d'un centre de service après-vente autorisé par Electrolux Home Products North America. Au Canada, l'appareil acheté est couvert par la garantie WCI Canada, Inc.

*RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR

La présente garantie concerne uniquement les produits destinés à un emploi normal dans un contexte domestique et elle attribue à l'acheteur les responsabilités suivantes:

1. Emploi correct de l'appareil, conformément aux instructions fournies avec le produit.
2. Installation correcte effectuée par un centre de service après-vente autorisé, conformément aux instructions fournies avec l'appareil et en plein respect des règlements locaux en matière d'installations électriques, hydrauliques et/ou du gaz.
3. Connexion à une source d'alimentation avec mise à la terre ayant une tension appropriée, remplacement des fusibles grillés, réparation des connexions interrompues ou rectification des pannes de l'installation électrique domestique.
4. Frais soutenus afin de garantir l'accès à l'appareil pour les interventions d'entretien ou de réparation, y compris le retrait de fournitures, meubles, armoires suspendues, etc. qui ne font pas partie de l'appareil au moment de la livraison de la part de l'usine de production.
5. Dommages aux finitions à la suite de l'installation.
6. Remplacement des lampes et/ou tubes fluorescents (sur les modèles équipés de ces éléments).

EXCLUSIONS

La présente garantie n'intervient pas dans les cas suivants:

1. DOMMAGES DÉCLARÉS OU INDIRECTS, PARMIS LESQUELS LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, ET LES FRAIS INDIRECTS DÉRIVANT DE LA VIOLATION DE LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE.

REMARQUE: Certains Pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages déclarés ou indirects par rapport à la garantie. Pour ce motif, ladite exclusion ou limitation peut ne pas concerner l'appareil que vous avez acheté.

2. Appels au service après-vente ne concernant pas le fonctionnement défectueux ou les défauts du matériau/ de l'usinage ou relatifs aux appareils non destinés à l'emploi normal dans le contexte domestique. L'acheteur est tenu de régler le paiement pour lesdits appels au service après-vente.
3. Dommages consécutifs aux prestations des techniciens d'un service après-vente non appartenant à Electrolux Home Products North America ou à ses centres autorisés; emploi de pièces de rechange non originales obtenues dans des centres non appartenant à Electrolux Home Products; causes externes telles que: abus, emploi impropre, installation d'alimentation non appropriée ou causes de force majeure.
4. Produits dont les numéros de série originaux ont été retirés ou altérés et ne pouvant pas être identifiés immédiatement.

SI L'ON DEMANDE ASSISTANCE

Conserver la facture d'achat, le bulletin de livraison ou tout autre reçu attestant le paiement. La date reportée sur la facture établit les termes de la validité de la garantie pour la demande d'assistance. Il est dans vos intérêts d'obtenir et conserver tous les reçus, dans l'éventualité où une intervention du service après-vente devait se révéler nécessaire. La présente garantie écrite vous confère des droits légaux spécifiques. Des droits ultérieurs pourront vous être conférés sur la base de la législation en vigueur dans les différents Pays. Pour la demande d'assistance en garantie, s'adresser à Electrolux Home Products:

La présente garantie est valable uniquement dans les 50 Pays qui constituent les États-Unis d'Amérique, au Porto Rico et au Canada. Les caractéristiques et les spécifications techniques décrites ou illustrées pour les produits peuvent subir des variations, et cela sans préavis. Toutes les garanties offertes sont assurées par Electrolux Home Products North America, une division de White Consolidated Industries, Inc. In Canada, l'appareil bénéficie de la garantie de WCI Canada, Inc.

USA
800•944•9044
 Electrolux Home Products North America
 P.O. Box 212378
 Augusta, GA 30917

Canada
866•213•9397 (Anglais)
866•294•9911 (Français)
 Electrolux Home Products North America
 6150 McLaughlin Road
 Mississauga, Ontario, Canada
 L5R 4C2

Nettoyage de la Hotte

S'assurer que les lampes se soient refroidies avant d'effectuer le nettoyage de la hotte.

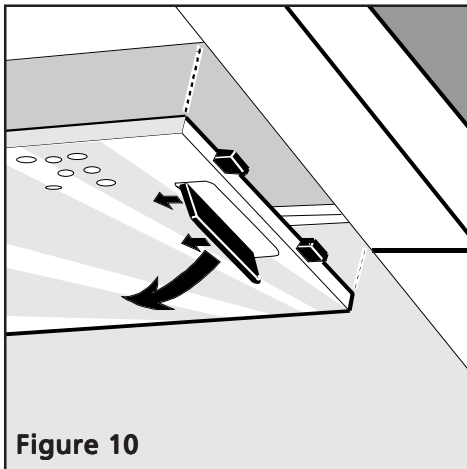


Figure 10

Nettoyage des filtres

- Les filtres métalliques anti-graisse sont réalisés en aluminium anodisé et leur durée de vie est illimitée.
- Nous recommandons de nettoyer les filtres au moins une fois par mois. Les filtres peuvent être lavés à la main ou au lave-vaisselle.
- Évacuer l'eau à travers les trous sur le bord puis laisser sécher totalement les filtres avant de les remonter.

Retrait des filtres métalliques anti-graisse

- Éteindre le rotor de ventilation et les lampes.
- Pousser simultanément au milieu et vers le haut les deux poignées S, puis sortir les filtres (Figure 10).

Remplacement des filtres métalliques anti-graisse

- Suivre la procédure à rebours.

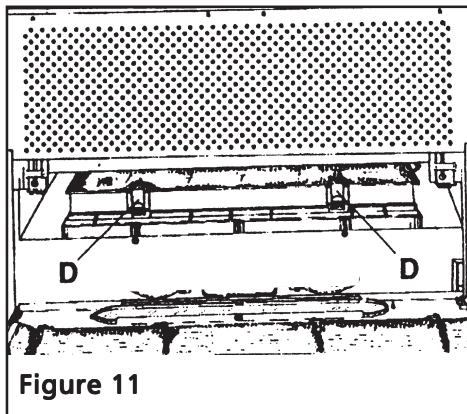


Figure 11

Remplacement du filtre à charbon

- Le filtre à charbon doit être remplacé une fois par année en conditions d'emploi normales.
- Appuyer sur les deux dispositifs de blocage D et sortir le filtre de son logement.

Nettoyage de la surface de la hotte

- Pour le nettoyage général des hottes blanches ou noires, en acier inox ou en verre, passer sur la surface externe un chiffon imbibé d'eau savonneuse ou de détergent pour emploi domestique (type Fantastic®, Formula 409®, etc.), puis rincer avec soin et sécher avec un chiffon souple et sec afin d'éliminer toute trace.
- Nettoyer puis sécher l'acier inox usiné, en suivant le sens de l'usinage.
- Ne pas utiliser des produits abrasifs.
- Pour éliminer les traces d'empreintes et intensifier l'éclat des surfaces, utiliser des sprays détergents, par exemple: Stainless Steel Magic® et Shimmer®.

Remplacement des lampes

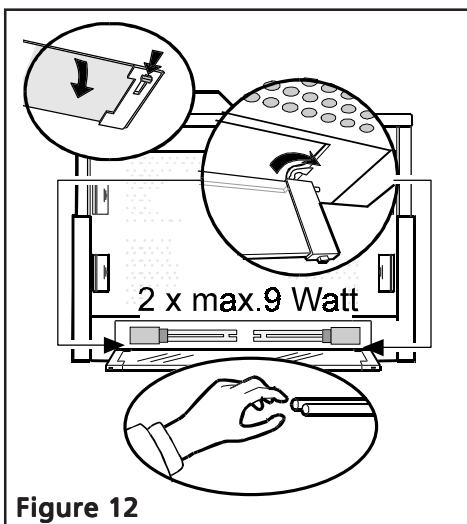


Figure 12

REMARQUE: Éteindre le rotor et les lampes. S'assurer que les lampes soient froides. Si les lampes neuves ne fonctionnent pas, vérifier qu'elles soient insérées correctement avant de contacter le Service après-vente.

- Retirer le plafonnier Q, en appuyant simultanément sur les deux poussoirs de déblocage R (Figure 12). Pour des raisons de sécurité, il est opportun de sortir le plafonnier à travers les guides de suspension G.
- Extraire le tube fluorescent et remplacer ce dernier par un tube Philips PL-S 9 Watt (max).
- Remonter le plafonnier.

Emploi et Entretien

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA HOTTE.
Afin de pouvoir utiliser la hotte de façon satisfaisante il faut se familiariser avec toutes ses fonctions:

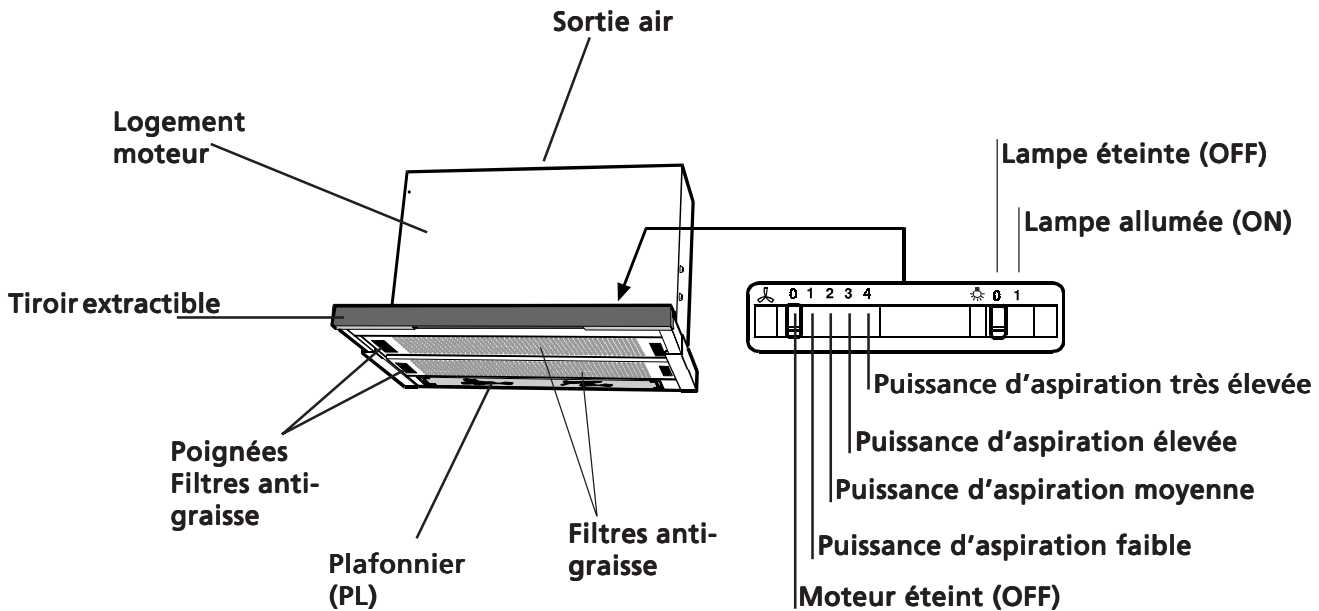


Figure 9

Instructions relatives au fonctionnement

Nous conseillons d'allumer le rotor de ventilation environ 5 minutes **avant** de commencer la cuisson, afin d'activer le tirage des courants d'air à travers la hotte.

Définir une vitesse réduite pour les conditions d'emploi normales et une vitesse plus élevée en cas de fumée ou odeurs intenses.

Réduire au maximum les courants de tirage transversaux susceptibles de réduire l'efficacité de la hotte.

Installation

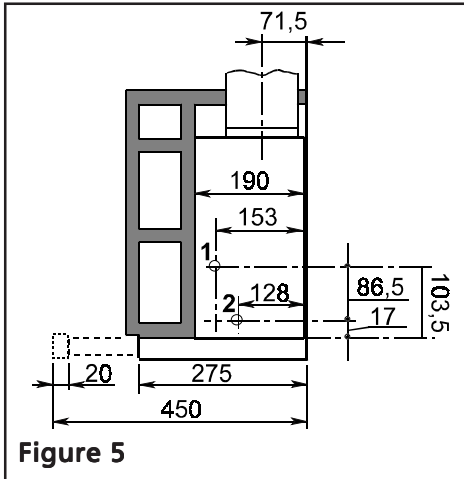


Figure 5

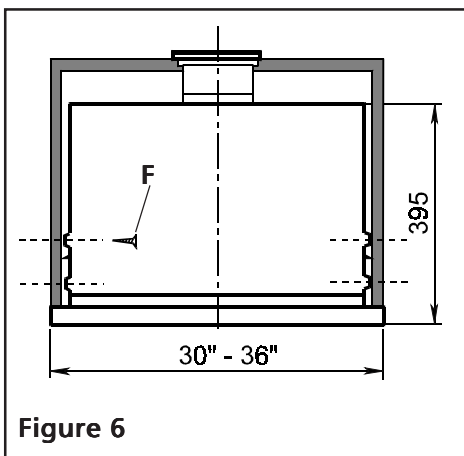


Figure 6

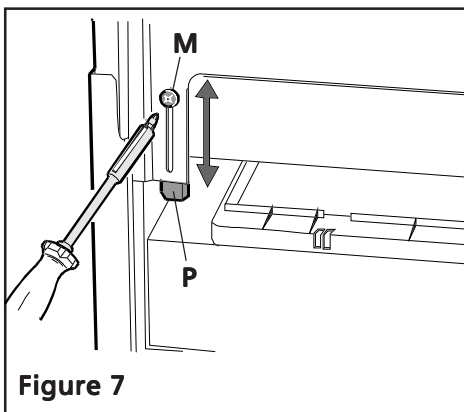


Figure 7

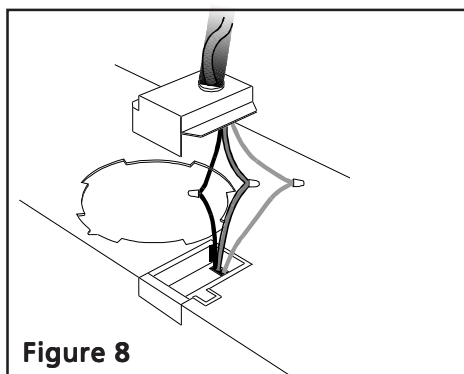


Figure 8

Fixation de la hotte sur l'armoire murale de la cuisine

Positionner le gabarit de perçage fourni avec la hotte sur le côté interne droit de l'armoire murale, en veillant à ce que le côté "A" coïncide avec la partie arrière.

Effectuer au moins deux trous ayant un diamètre de 2 mm. en correspondance des points 1 et 2 (Figure 5).

Effectuer les mêmes opérations sur le côté interne gauche.

En utilisant les vis **F** (4,5x16), fixer la hotte sur l'armoire murale (Figure 6).

Attention! Pendant la phase de montage de la hotte sur l'armoire murale de la cuisine, après avoir fixé correctement la hotte, il est opportun de vérifier qu'il soit possible d'accéder aisément et en toute sécurité au logement des connexions électriques pour faire les contrôles nécessaires et/ou les interventions d'entretien.

Adaptation du tiroir extractible

Il est possible d'insérer la hotte dans des armoires murales ayant une profondeur différente: dans ce cas, la partie avant du tiroir extractible devra être parfaitement alignée avec l'armoire murale.

Afin d'obtenir un alignement correct, régler les dispositifs d'arrêt qui se trouvent à l'arrière du tiroir extractible.

Pour régler le tiroir extractible, desserrer les vis **M** et insérer éventuellement les équerres **P**, puis serrer les vis **M** (Figure 7).

S'assurer que, en poussant à fond le tiroir extractible, l'alimentation soit totalement coupée par le biais de l'actionnement du microinterrupteur arrière.

Branchement au réseau d'alimentation électrique

AVERTISSEMENTS!

INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE DE TERRE

LE PRÉSENT APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UNE BOÎTE DE CONNEXION ÉLECTRIQUE ÉQUIPÉE DE 3 FILS, DONT UN (VERT/JAUNE) EST DESTINÉ À LA CONNEXION DE TERRE DE L'APPAREIL.

POUR LA PROTECTION CONTRE LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, LE FIL VERT ET JAUNE DOIT ÊTRE CONNECTÉ AU FIL DE TERRE DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOMESTIQUE ET IL NE DOIT PAS – POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT – ÊTRE COUPÉ OU ENLEVÉ.

Avertissement: Avant de préparer les connexions électriques, interrompre le circuit d'alimentation du panneau de commande. Alimentation requise: 120 V C.A., 15 ou 20 Amp.

- Retirer le couvercle du tiroir extractible, comme illustré dans la Figure 8.
- Retirer la partie prédécoupée et installer le serre-câble du tube de 1/2" dans la boîte des connexions électriques.
- Insérer les 3 fils noir, blanc et vert (#16 AWG) dans le tube de 1/2" entre le panneau de commandes et la boîte des connexions électriques.
- Connecter le fil noir du panneau de commandes avec le fil noir ou rouge de la boîte des connexions électriques, le fil blanc avec le fil blanc et le fil vert avec le fil vert/jaune (Figure 8).
- Fermer le couvercle de la boîte des connexions électriques, contrôler toutes les lampes afin de vérifier qu'elles soient correctement fixées aux douilles correspondantes, puis brancher au réseau d'alimentation à travers le panneau de commandes. Contrôler les lampes et le fonctionnement du rotor de ventilation en fonction des instructions reportées dans la section Emploi et Entretien du présent manuel, puis effectuer l'installation des filtres.
- S'assurer que le présent manuel reste à la disposition du propriétaire.

Installation

Outils requis pour l'installation

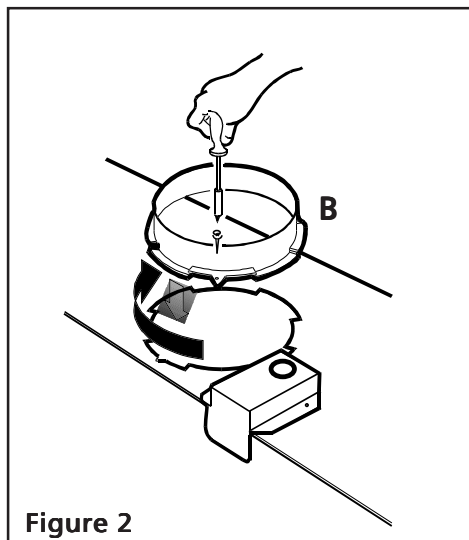
Tournevis (pozidrive n°2 et torx 10)

Perceuse électrique
avec mèche hélicoïdale Ø 2 mm.
et Ø 6 mm.

Considérations préliminaires à l'installation

Il est possible d'installer la hotte pour les modalités d'emploi suivantes:

- Hotte avec évacuation à l'extérieur
- Hotte filtrante avec recyclage (avec filtre à charbon, disponible sur demande à adresser au fournisseur)



Hotte à évacuation à l'extérieur

L'air est expulsé vers l'extérieur au moyen d'un tuyau qu'il faut connecter au collier de connexion **B** (Figure 2).

Dans les conduites horizontales, la conduite doit être légèrement inclinée (d'environ 10°) et orientée vers le haut, afin de faciliter l'évacuation de l'air depuis la pièce vers l'extérieur.

Sur demande, il est possible d'obtenir un clapet de retenue des fumées qu'il faut monter sur le collier de connexion.

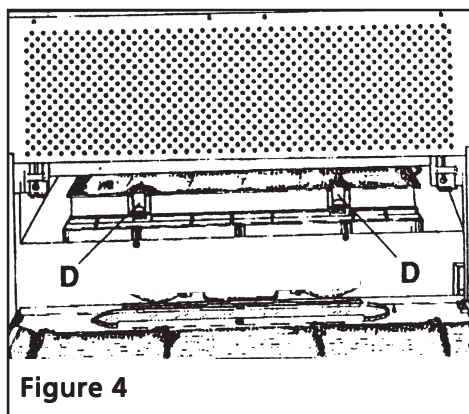
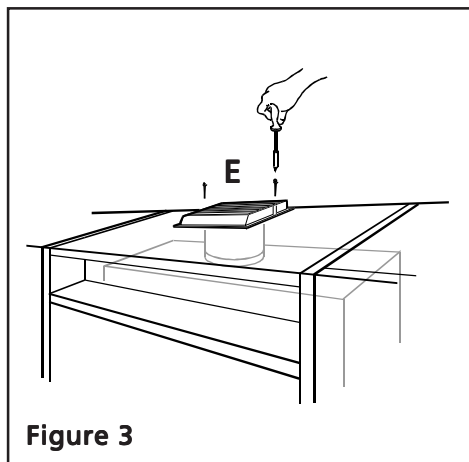
Hotte filtrante avec recyclage

L'air est filtré à travers un filtre à charbon, avant d'être réintroduit dans la pièce.

Si la hotte n'est pas équipée de filtre, demander ce dernier au service après-vente ou à la société constructrice, en spécifiant exactement le modèle de la hotte.

Pour installer le filtre, placer celui-ci dans son logement puis fixer au moyen des deux vis **D** (Figure 4).

L'air filtré est évacué au-dessus de l'armoire murale de la cuisine à travers le déflecteur **E** qui doit être fixé au moyen de deux vis placées directement sur la verticale du trou de sortie de la hotte (si nécessaire, installer une conduite Ø 120 mm. entre la bride de connexion et la marge supérieure du trou sur la partie la plus haute de l'armoire murale (Figure 3).



Installation

UNIQUEMENT POUR EMPLOI RÉSIDENTIEL.
NE PAS INSTALLER SUR LES GRILLES AVEC CHAUFFAGE AU GAZ.
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.
L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTS LOCAUX.

IMPORTANT: Conserver les présentes instructions pour l'emploi destinées à l'inspecteur de la société électrique.

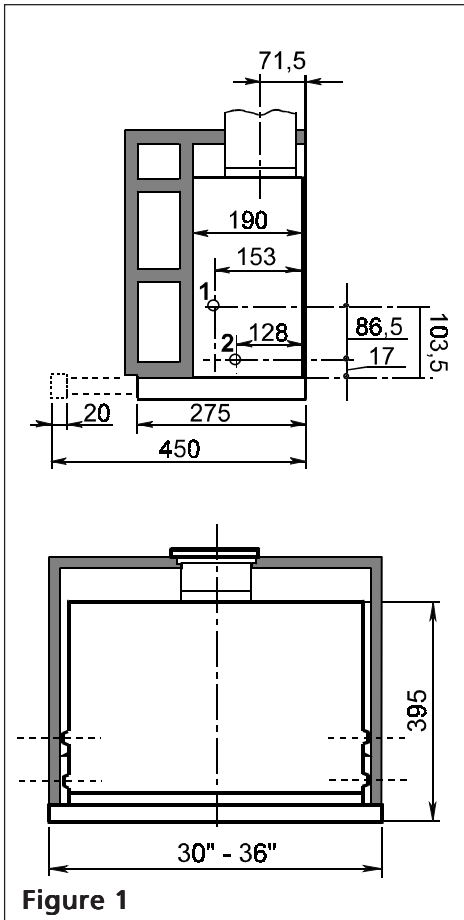
INSTALLATEUR: Conserver avec l'appareil les présentes instructions pour l'emploi destinées au propriétaire.

PROPRIÉTAIRE: Conserver les présentes instructions pour toute éventuelle consultation à l'avenir.

Avertissements concernant la sécurité: Avant d'effectuer le branchement de l'appareil, couper le circuit d'alimentation et bloquer le panneau de commandes.

Alimentation requise: 120 V C.A., 60 Hz. 15 ou 20 A

Dimensions



Poids: 30" Model 34 lbs - 36" Model 38,5 lbs

Diamètre de raccordement: 4" ³/₄

Diamètre requis pour la conduite d'évacuation: 4" ³/₄

Avant d'effectuer l'installation de la hotte

1. Afin d'obtenir une efficacité maximum d'évacuation de l'air, utiliser une conduite linéaire ou réduire au maximum le nombre des coudes présents.
ATTENTION: Évacuer l'air de l'unité exclusivement à l'extérieur de l'édifice.
2. Utiliser des canalisations flexibles en métal, si autorisées dans votre région, uniquement pour connecter la conduite rigide directement aux dispositifs de raccordement.
3. Les équipements installés dans des régions au CLIMAT FROID doivent avoir un clapet de retenue des fumées pour réduire au maximum l'écoulement de l'air froid de retour, outre à une protection thermique non métallique pour minimiser l'influence de la température externe à travers le réseau des canalisations. Il est opportun d'installer le clapet sur le côté de l'air froid de la protection thermique et de placer la protection le plus près possible du point d'entrée des canalisations dans la partie réchauffée de l'édifice.
4. La hauteur pour l'installation de la hotte sur le plan de la cuisine doit être établie en fonction des exigences de l'utilisateur. Plus la hotte sera placée en bas, par rapport à la cuisine, plus l'aspiration des vapeurs et des odeurs de cuisson, de la graisse et de la fumée sera efficace. Nous recommandons d'installer la hotte à une hauteur de 18,5" minimum par rapport au plan de cuisson électrique et de 25,6" par rapport au plan de cuisson à gaz. Avant de choisir la hotte, vérifier la hauteur du plafond et la hauteur maximum utilisable par rapport à la hotte.

Informations importantes relatives à la sécurité (suite)

AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIES, CHOCS ÉLECTRIQUES OU ACCIDENTS, SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

- a) Confier l'installation et l'adaptation des connexions électriques à un personnel qualifié qui opère conformément aux normes et aux dispositions établies, y compris aux normes de construction antiincendie.
- b) Dans les installations alimentées avec du combustible, il faut qu'il y ait une quantité d'air suffisante, afin de garantir une combustion appropriée et une correcte évacuation des gaz à travers le carneau montant (cheminée), de façon à éviter le retour des fumées. Suivre les directives fournies par le constructeur de l'appareil de chauffage ainsi que les normes de sécurité émises par des associations telles que la «National Fire Protection Association (NFPA), la «American Society for Heating», la »Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), et les autorités locales compétentes.
- c) Lors du percement de parois ou de plafonds, effectuer les opérations nécessaires avec précaution, afin de ne pas endommager les connexions électriques et les autres branchements des services généraux non visibles.
- d) Les rotors de ventilation carénés doivent toujours être équipés d'un système d'évacuation à l'extérieur.

AVERTISSEMENT - POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIES, UTILISER UNIQUEMENT DES CONDUITES MÉTALLIQUES.



Avertissement

Risque de choc électrique. Peut occasionner des blessures sérieuses ou la mort. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de procéder au service d'entretien. Si l'appareil est muni d'une lampe fluorescente, celle-ci contient des petites quantités de mercure qui doivent être recyclées ou mises aux rebuts conformément aux règlements municipaux ainsi qu'aux lois provinciales et fédérales.

Informations importantes relatives à la sécurité

LIRE ET CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

**Faire extrêmement attention lors de l'emploi
de substances nettoyantes ou détergentes.**

Aptitude à l'emploi dans l'environnement domestique/cuisine

ATTENTION – Afin de réduire le risque d'incendies et de garantir une évacuation de l'air appropriée il faut prévoir une conduite pour l'évacuation de l'air à l'extérieur. Ne pas évacuer l'air dans des espaces délimités par des parois/plafonds, attiques, passages ou garages.

ATTENTION – Uniquement pour la ventilation générale. Ne pas utiliser l'appareil pour l'évacuation de matériaux et vapeurs dangereux ou explosifs.

AVERTISSEMENT – AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIES, CHOCS ÉLECTRIQUES OU ACCIDENTS, RESPECTER LES PRESCRIPTIONS SUIVANTES:

- a. Utiliser l'appareil sur la base des instructions fournies par le constructeur. En cas de doutes ou pour toute explication ultérieure, s'adresser à la société constructrice.
- b. Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien, couper l'alimentation du panneau de commandes puis bloquer le dispositif de déconnexion du courant électrique afin d'éviter tout risque d'actionnement involontaire. S'il devait se révéler impossible de bloquer le dispositif de déconnexion, appliquer un signal d'avertissement approprié (par exemple: un panneau), bien visible et en position stable, sur le panneau de commandes.

AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIES PROVOQUÉS PAR LE RENVERSEMENT DE GRAISSE SUR LE PLAN DE LA CUISINE:

- a. Ne jamais laisser sans surveillance les appareils de cuisson réglés au maximum. La cuisson à puissance élevée est susceptible de générer des fumées et de provoquer le renversement de graisse pouvant s'enflammer. Réchauffer lentement et à faible puissance l'huile ou la graisse.
- b. Allumer toujours la hotte (position ON) pendant le réchauffement à température élevée ou la cuisson à la flamme.
- c. Nettoyer fréquemment les rotors de ventilation. Ne pas laisser que la graisse s'accumule sur le rotor de ventilation ou sur le filtre.
- d. Utiliser des poêles ou casseroles de dimensions appropriées. Choisir toujours des outils de cuisine appropriés en fonction des dimensions du plan.

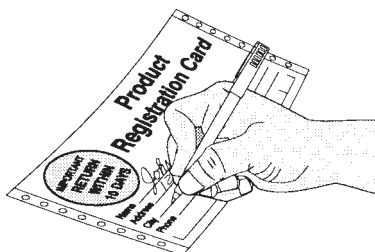
AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ACCIDENTS SUITE AUX INCENDIES PROVOQUÉS PAR LE RENVERSEMENT DE GRAISSE SUR LE PLAN DE LA CUISINE, SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES:

- a. Essayer d'ÉTOUFFER LES FLAMMES au moyen d'un couvercle de petites dimensions, un plateau métallique ou une feuille de papier d'aluminium, puis éteindre le brûleur. EFFECTUER LES OPÉRATIONS NÉCESSAIRES AVEC PRÉCAUTIONS, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BRÛLURES. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, ÉVACUER LES LOCAUX PUIS CONTACTER LES SAPEURS-POMPIERS.
- b. NE JAMAIS SOULEVER UNE CASSEROLE EN FLAMMES: il y a le risque de se brûler.
- c. NE PAS UTILISER DE L'EAU, des torchons ou serviettes mouillés: il existe le risque qu'une violente explosion de vapeur se produise.
- d. Utiliser un extincteur UNIQUEMENT à condition que:
 1. L'on soit sûrs de pouvoir disposer d'un extincteur de Classe ABC, et l'on soit déjà en mesure de l'utiliser.
 2. L'incendie soit réduit et limité à la zone dans laquelle il s'est développé.
 3. L'on ait déjà contacté les sapeurs-pompiers.
 4. L'on puisse utiliser l'extincteur en ayant les épaules tournées vers la sortie.

Enregistrement de l'appareil

Enregistrer l'appareil

La CARTE D'ENREGISTREMENT préalablement adressée doit être remplie en entier, signée et retournée à Frigidaire Canada.



Le présent guide de l'utilisateur décrit le mode d'emploi général de cette hotte ainsi que les caractéristiques de plusieurs autres modèles. Certaines des caractéristiques décrites peuvent donc **ne pas** s'appliquer à votre hotte.

Remarque: Les directives qui figurent dans ce guide de l'utilisateur ne sauraient couvrir toutes les circonstances et les situations possibles. Il faut donc faire preuve de jugement et de prudence pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de tout appareil électroménager.

Merci d'avoir choisi cet appareil. Les renseignements contenus dans ce **guide de l'utilisateur** expliquent comment utiliser et entretenir la hotte. Lire les documents qui accompagnent l'appareil pour en savoir davantage sur cette hotte.

Noter le numéro de modèle et le numéro de série

Noter ci-dessous le numéro de modèle et le numéro de série inscrits sur la plaque signalétique située sur le côté droit du cadre avant, dans le tiroir de rangement.

Numéro de modèle: _____

Numéro de série: _____

Date d'achat: _____

GUIDE DE L'UTILISATEUR

GLHV30T4KC - GLHV30T4KW

GLHV36T5KC - GLHV36T5KW

LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Table des matières

Enregistrement de l'appareil	2
Informations importantes relatives à la sécurité	3-4
Installation	5-7
Emploi et entretien	8
Nettoyage de la hotte	9
Remplacement des lampes	9
Garantie	10

Hotte de cuisine